

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	92 (2001)
<b>Heft:</b>	3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Informations- und Energietechnik

## Techniques de l'information et de l'énergie

Bulletin SEV/VSE 03/2001  
Zürich, 16. Februar 2001  
92. Jahrgang

### 4 Editorial, Notiert/Noté

Hans-Luzius Schmid

### 9 Energie Schweiz mit neuem Fokus

Das Nachfolgeprogramm von Energie 2000

Jürg Nipkow, Wolfram Meyer

### 15 Den heimlichen Energiefressern im Heizungsraum geht es an den Kragen

Hochwirkungsgrad-Kleinumwälzpumpe

Hans Brockmann, Kurt Kugeler, Peter-W. Phlippen, Winfried Scherer, Jasbir Singh

### 20 Der Kritikalitätsunfall von Tokai-mura

Eine Bestandesaufnahme ein Jahr danach

Lukas Weber

### 27 Bestimmungsgrössen des Stromverbrauchs in Bürogebäuden

Bernhard Brabec, Roland Meister

### 33 Lawinensituationen von gestern für die Prognose von morgen

Ruedi Kriesi

### 39 Minergie: Schöner und komfortabler wohnen...

... bei geringerer Umweltbelastung

## Magazin – Magazine

### 43 Märkte und Firmen – Marchés et entreprises

### 44 Technik und Wissenschaft – Technique et sciences

### 45 Aus- und Weiterbildung – Etudes et perfectionnement

### 45 Politik und Gesellschaft – Politique et société

### 46 Veranstaltungen – Manifestations

### 46 Bücher, elektronische Medien – Livres, médias électroniques

### 47 IT-Praxis – Pratique informatique

### 49 Produkte und Dienstleistungen – Produits et services

### 50 Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations

## Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)

### 55 SEV-News

### 58 Informationstechnische Gesellschaft des SEV (ITG)

### 60 Energietechnische Gesellschaft des SEV (ETG)

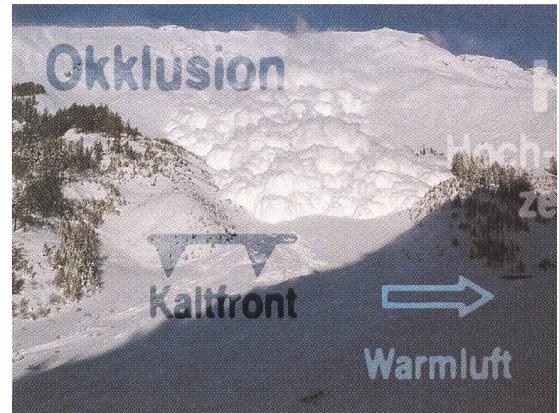
### 62 Internationale Organisationen – Organisations internationales

### 65 Normung – Normalisation

### 73 Impressum

### 74 Forum

Strommarkt – kalifornische Verhältnisse auch in der Schweiz? / Marché de l'électricité – la Suisse s'engage-t-elle sur la voie suivie par la Californie?



Lawinen können verheerende Schäden verursachen. Das frühzeitige Erkennen von gefährdeten Regionen mit Hilfe von Computersimulationen kann einen wesentlichen Beitrag zum Schutz von Menschenleben und Sachwerten leisten: Allein im Lawinenwinter 1999 starben in den Schweizer Alpen 36 Personen, und es entstand ein Sachschaden von 600 Mio. Franken (Artikel auf Seite 33).

Les avalanches peuvent provoquer d'effroyables dommages. La reconnaissance précoce des régions menacées par simulation à l'ordinateur permet d'apporter une contribution importante à la protection des vies humaines et des biens: au cours du seul hiver 1999, 36 personnes ont péri dans les Alpes suisses, et le montant des dommages a été de 600 millions de francs (article en page 33).

Titelbild/Photo de couverture: Pia Thür

# BULLETIN

des Schweizerischen  
Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens  
des Verbandes Schweizerischer Elektrizitäts-  
unternehmen – de l'Association des entre-  
prises électriques suisses

### Redaktionen / Rédactions

Verantwortlich für diese Nummer/Responsable de ce numéro: Martin Baumann  
SEV, Luppmenstrasse 1, CH-8320 Fehrlitorf  
E-Mail martin.baumann@sev.ch  
Weitere Angaben im Impressum /  
Autres informations voir impression

### Inserateverwaltung / Annonces

Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 10  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Telefon 01 448 86 34, Fax 01 448 89 38  
E-Mail jtouzimsky@jean-frey.ch

### Abonnementen / Abonnements

Schweizerischer Elektrotechnischer  
Verein, IBN/MD  
Luppmenstrasse 1, CH-8320 Fehrlitorf  
Telefon 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22